

venue dans les conditions convenues d'un commun accord fera l'objet d'une notification écrite au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

(4) Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord informera tous les gouvernements signataires et ceux qui adhéreront à la Convention de tout dépôt d'instruments de ratification ou d'approbation et de toute adhésion reçue, et leur notifiera les dates auxquelles et les gouvernements à l'égard desquels la présente convention sera entrée en vigueur.

#### Article 15.

La présente convention est conclue sans limitation de durée. Toutefois, à tout moment après l'expiration d'une période de 20 ans à date de la mise en vigueur initiale de la présente convention, toute Partie contractante aura le droit de dénoncer avec un préavis de deux ans. Cette dénonciation devra être notifiée par écrit au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, qui en informera les autres Parties contractantes.

En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention.

*Fait* à Londres, le neuvième jour du mois de mars 1964, en langues française et anglaise, chaque texte faisant également foi, en un exemplaire unique, qui sera déposé dans les archives du Gouvernement du Royaume-Uni

cession on the conditions agree shall be effected by notice in writing addressed to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

(4) The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland shall inform all signatory and acceding Governments of all instruments of ratification or approval deposited and accessions received and shall notify signatory and acceding Governments of the dates on which and the Governments in respect of which the present Convention enters into force.

#### Article 15.

The present Convention shall be of unlimited duration. However at any time after the expiration of a period of twenty years from the initial entry into force of the present Convention, any Contracting Party may denounce the Convention by giving two years' notice in writing to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. The latter shall notify the denunciation to the Contracting Parties.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed the present Convention.

Done at London this ninth day of March, 1964, in the English and French languages, each text being equally authoritative, in a single original which shall be deposited in the archives of the Government of the United

ter. Tiltrædelse på de aftalte betingelser sker ved skriftlig meddelelse til Det forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands regering.

(4) Det forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands regering underretter alle signatar- og tiltrædende magters regeringer om alle deponerede ratifikations- eller godkendelsesinstrumenter og om alle modtagne tiltrædelseserklæringer, samt om de datoer, på hvilke konventionen træder i kraft, samt de regeringer, for hvilke det sker.

#### Artikel 15.

Denne konvention skal være af ubegrænset varighed. Dog kan enhver af de kontraherende parter til enhver tid, når der er forløbet 20 år efter konventionens oprindelige ikrafttræden, opsiges den med to års skriftligt varsel til Det forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands regering. Denne vil underrette de kontraherende parter om opsigelsen.

Til bekræftelse heraf har de nedenfor anførte, som bemyndiget dertil, undertegnet denne konvention.

*Udfærdiget* i London den niende marts 1964 på engelsk og fransk, begge tekster af lige gyldighed, i et original-eksemplar, som skal deponeres i Det forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands regeringsarkiver. Det